



Experiencias en la automatización de fondos documentales en el Archivo Nacional de Cuba

Emma Rita Gutiérrez Sosa
Rigoberto García López

En 1987 el Archivo Nacional de Cuba comenzó los primeros estudios para la automatización de sus fondos documentales. La primera experiencia fue la elaboración de un catálogo que permitiera conocer el estado general de los fondos del Archivo para la creación de un sistema automatizado de búsqueda y recuperación de información con los fondos: Registro de Defunciones, Lista de Pasajeros y Registro de Asociaciones.

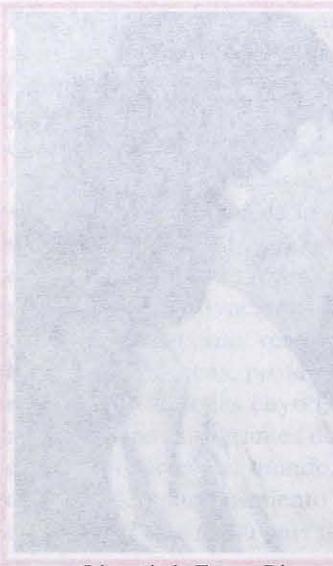
El diseño de estas primeras experiencias estuvo limitado, en principio, por las características del hardware, disponible hasta ese

momento. Actualmente se cuenta con 3 microordenadores IBM compatibles que alcanzan una capacidad total de memoria externa de 180 MB.

La adquisición del software, diseñado por la División de Biblioteca, Archivo y Servicio de Documentación de la UNESCO, CDS/ISIS (versión para microordenadores), nos permitió cambiar el curso de nuestras tareas, pues, hasta el momento, no contábamos con ningún sistema generalizado que fuera diseñado específicamente para la dirección computarizadora de bases de datos no numéricas.

Son bien conocidas las facilidades que brinda este sistema en relación con la manipulación de un número ilimitado de bases de datos, cada una de ellas con una estructura diferente, lo que resulta una gran ventaja teniendo en cuenta que los archivos poseen gran cantidad de documentación con características y elementos informativos bien diferenciados.

En un estudio, a la luz de nuevas perspectivas ofrecidas por el CDS/ISIS, se determinó comenzar la automatización de dos importantes fondos del Archivo: Protocolos Notariales y Registro de Asociaciones.



Licenciada Emma Rita Gutiérrez, especialista en automatización, autora del artículo "Experiencias en la Automatización de Fondos Documentales en el Archivo Nacional de Cuba".



El fondo de Protocolos Notariales cuenta con más de 83,000 tomos que abarcan desde los años de 1578 hasta 1960.

Son los siglos XVI, XVII y primera mitad del XVIII los de especial interés para nuestro estudio, debido a la importancia histórica de su contenido y a la riqueza de su documentación, que nos permitirá reconstruir con detalles pormenorizados, la primera etapa colonial de Cuba a través de diversos tipos de documentos como son: testamentos, contratos de importación de mercancías, ventas de esclavos de diferentes países (Angola, Biafra, Jolofo, Congo,

etc.), aprendizaje de oficios y otros.

La necesidad de crear un sistema para el procesamiento de este fondo se debió a la incalculable cantidad de documentos transcritos por equipos de paleografía y a la carencia de sistemas o aparatos de búsqueda adecuados.

Hasta el momento sólo se contaba con 3 tomos impresos del Índice y Extractos del Archivo de Protocolos de la Habana, años 1578-1588, de María Teresa Rojas, publicado en 1947.

No fue fácil conciliar, en su primera fase, el trabajo de la

paleografía con las técnicas de la informática ya que, por ejemplo, para un paleógrafo es importante transcribir íntegramente el texto del documento; sin embargo, para la informática basta con realizar una síntesis de lo esencial del contenido, acompañada de los elementos de búsqueda imprescindibles para su localización y de este modo brindar orientación precisa para la investigación.

Para la confección de la Hoja de Recogida de Datos partimos del modelo propuesto por las archivistas españolas María Teresa Molina y Vicenta Cortés. Fue necesario hacer una adaptación del mismo, teniendo en cuenta las características del trabajo que había estado realizando el Archivo Nacional, en lo que respecta a la terminología a emplear y al procesamiento mismo de los documentos.

Los elementos que componen la Hoja de Recogida de Datos son los siguientes:

- Número consecutivo
- Archivo
- Año
- Tomo
- Folio oficial
- Folio final
- Número de documento
- Tipo de documento
- Estado de conservación del documento
- Nombre y apellidos del escribano
- Nombre de la escribanía
- Lugar de la escribanía
- Lugar del hecho
- Fecha del documento

Datos del otorgante

- Apellidos
- Nombres
- Profesión
- Condición
- Ascendientes
- Otros
- Participantes
- Firmado sí o no

Datos del destinatario

- Apellidos
- Nombres
- Profesión
- Condición
- Ascendientes
- Otros
- Participantes
- Firmado sí o no
- Testigos
- Descriptores
- Topónimos
- Resumen

(Ver Anexos 1 y 2).

Teniendo en cuenta que no toda la información contenida en un documento constituye un elemento de consulta se definió la Tabla de Selección de Campos para el fichero invertido con los siguientes puntos de acceso para la búsqueda:

- Año del documento
- Tipo del documento
- Nombre y apellidos del escribano
- Escribanía
- Lugar del hecho
- Profesión del otorgante
- Profesión del destinatario
- Descriptores
- Topónimos



Técnica del grupo de Automatización.

Cualquier otro elemento de búsqueda por campos no indicados puede realizarse con las facilidades que brinda el software empleado.

El origen del fondo Registro de Asociaciones se remonta al siglo pasado, cuando por Real Decreto del 13 de junio del propio año, sobre las asociaciones religiosas, políticas, científicas, artísticas, benéficas, de recreo, etc.; este decreto establecía la obligatoriedad de comunicarle al gobernador provincial la creación de cualquier asociación dentro del límite territorial que le correspondía, conjuntamente con sus estatutos, reglamentos, objetivos, etc., con el propósito de que las mismas fueran asentadas en el entonces llamado Registro Especial de cada provincia. Posteriormente, en el año de 1900, por Orden Militar

núm. 487, del 2 de diciembre, se crea en la Secretaría de Justicia un registro en el que se inscribirían todas las religiones establecidas en Cuba.

Así aparecen, con el decursar del tiempo, distintas leyes y decretos que fueron reglamentando el control de las asociaciones bajo distintos organismos del Estado, como el Ministerio del Interior, a partir de 1965; la Cámara de Comercio de Cuba, en 1982, para las asociaciones económicas, y por último, en 1986, el Ministerio de Justicia, al que le correspondió la constitución del Registro de Asociaciones Nacionales.

Este fondo —cuyo volumen asciende a un total de 1,311 legajos, un buen número de libros y alrededor de 34,000 expedientes— posee un gran interés e importancia histórico-social para el estudio de la sociedad cubana a través de los diferentes grupos sociales que se reunían bajo motivaciones comunes tales como: recreativas, benéficas, políticas, profesionales, religiosas o aquellas cuyo fin era agrupar a los inmigrantes de diferentes partes del mundo, con el objetivo del mantenimiento de la cultura y el arte de su país de origen.

Sin embargo, como instrumento de búsqueda y recuperación existía solamente un inventario en paupérrimo estado, cuyos elementos informativos no permitían realizar búsqueda alguna.

Al analizar la importancia del fondo, su gran volumen y las ventajas de la utilización de las técnicas de computación para brindar servicio ágil y eficiente de búsqueda y recuperación de información, se decidió nuevamente el estudio de este fondo, esta vez utilizando el CDS/ISIS.

Para la determinación de todos aquellos elementos informativos imprescindibles que permitan una descripción adecuada del fondo, así como la confección de un modelo de búsqueda sobre la base de los requerimientos archivísticos y, fundamentalmente, sobre los requerimientos de la información de los investigadores, se realizó una revisión y análisis de la documentación contenida en los expedientes, además de la consulta de algunos especialistas.

Como resultado de este análisis se diseñó una Hoja de Recogida de Datos (ver Anexos 3 y 4), cuya estructura responde a dos secciones: la primera se refiere a los Datos Generales de la Asociación, y la segunda a los Datos de los Expedientes, cada una de las cuales agrupa una serie de campos que se corresponden, naturalmente, con los elementos informativos determinados para la descripción del fondo:

Sección I.- Datos generales de la asociación

- Nombre
- Origen
- Municipio
- Provincia
- Tipo
- Fecha de fundación
- Fecha de inscripción
- Tomo
- Fecha de cancelación
- Fecha de reinscripción

Sección II.- Datos de los expedientes

- Expedientes
- Legajo
- Folio
- Fechas extremas
- Número anterior
- Observaciones

Las bases de datos creadas a partir del procesamiento automatizado de estos fondos permiten el rápido acceso a la información contenida en los mismos, a través de la búsqueda de los documentos bajo sus múltiples aspectos, así como el mejoramiento y perfeccionamiento de la calidad de los servicios informativos.

ala

Bibliografía

- Molina Avila, María Teresa y Vicenta Cortés Alonso. *Mecanización de protocolos notariales. Instrucciones para su descripción*, Madrid, AEABMD, 1984, 93 pp.
- Rojas, María Teresa de. *Índice y extractos del Archivo de Protocolos de la Habana*, la Habana Ucar, García y Cía., 1947, 3 ts.
- UNESCO. *CDS/ISIS: Reference Manual*, 1985, 194 pp.



ANEXO 2

000947

TIPO DE DOCUMENTO: Venta
 Arch.: 02 Año: 1618 Tomo: 01 F.I.: 0144r F.F.: 0146v
 Doc. No.: 0078 Conserv.: m
 Escribano: Guilisasti, Juan Baptista; Regueyra; La Habana
 Fecha: 15/06 Lugar del hecho: La Habana
 OTORGANTE: Nuñez Milián, Francisco; Tesorero de la Santa Cruzada
 Firmado?: si
 DESTINATARIO: Pérez Borroto, Diego; vecino
 Testigos: Francisco de Santamaría; Juan Fernández y Salamanca; Cristóbal de Casillas
 Descriptores: ESCLAVOS NEGROS; ESCLAVOS ANGOLANOS
 Resumen: Venta de una negra esclava bozal "huesos en costal", Juana, angola, de 20 años, la cual dice estar preñada de 4 meses por precio de 265 ducados de a 11 reales cada uno, pagados 80 ducados en reales de contado y 92 ducados y medio para Pascua de Navidad del presente año y los otros 92 ducados y medio por el día de San Juan de junio de 1619. (Asiento marginal firmado por Francisco Nuñez Milián donde dice haber recibido 85 ducados que le debía por esta escritura. Testigo: Luis Fernández de Luna y Juan Ferral).

ARCHIVO NACIONAL DE CUBA
GRUPO DE SISTEMAS AUTOMATIZADOS

Mod. SA/RA-1

ANEXO 3

 HOJA DE RECOGIDA DE DATOS DEL FONDO REGISTRO DE ASOCIACIONES * No. Cons. *

I. DATOS GENERALES DE LA INSTITUCION

NOMBRE: _____

ORIGEN _____

MUNICIPIO _____ PROVINCIA _____ TIPO _____

FEC. FUND. _____ FEC. INSC. _____ FEC. REINSC. _____

TOMO _____ FOLIO _____ FEC. CANCELACION _____

II. DATOS DE LOS EXPEDIENTES

E0	L0	F0	FE0	No. A0
E1	L1	F1	FE1	No. A1
E2	L2	F2	FE2	No. A2
E3	L3	F3	FE3	No. A3
E4	L4	F4	FE4	No. A4
E5	L5	F5	FE5	No. A5
E6	L6	F6	FE6	No. A6
E7	L7	F7	FE7	No. A7
E8	L8	F8	FE8	No. A8
E9	L9	F9	FE9	No. A9
